

Dành cho người nước ngoài

- ◆ Hãy đảm bảo bạn nộp thuế thị dân trước kỳ hạn nộp thuế. Phí nộp thuế quá kỳ hạn sẽ bị tính thêm vào nếu nộp thuế sau kỳ hạn.
Trong trường hợp không nộp thuế trước kỳ hạn, tài sản của bạn có thể sẽ bị tịch thu sau khi giấy "Giấy nhắc nhở" (*TOKUSOKUJO*) được gửi tới.

Địa điểm nộp thuế

Hãy dùng Giấy đóng thuế để đóng thuế tại các tổ chức tài chính như ngân hàng, bưu điện, các cửa hàng tiện lợi hoặc tại văn phòng thuế thành phố, văn phòng hành chính quận, các văn phòng chi nhánh, văn phòng hành chính thành phố.

Liên hệ

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào, xin vui lòng liên hệ với Cơ quan Thuế Thành phố phụ trách Quận nơi bạn sinh sống thông qua một người có thể giao tiếp bằng tiếng Nhật.

Quận nơi bạn sinh sống	Số điện thoại	Cơ quan Thuế Thành phố phụ trách
Chikusa, Higashi	052-959-3303	Văn phòng Thuế Thành phố trụ sở Sakae (Tầng 8 Tòa nhà Trung tâm Phát thanh Truyền hình NHK) 1-13-3 Higashi Sakura, Higashi-ku, Nagoya-shi
Naka, Moriyama	052-959-3304	
Kita, Meito	052-959-3323	
Nishi	052-433-4021	Văn phòng Thuế thành phố trụ sở Honjin (Tầng 4 Tổ hợp hành chính phức hợp bao gồm văn phòng hành chính Nakamura) 1-23-1, Matsubara-cho, Nakamura-ku, Nagoya-shi
Nakamura, Minato	052-433-4022	
Nakagawa	052-433-4023	
Atsuta, Tempaku	052-324-9804	Văn phòng Thuế Thành phố trụ sở Kanayama (Toà nhà Meitetsu Masaki Daiichi) 3-5-33 Masaki, Naka-ku, Nagoya-shi
Showa, Minami	052-324-9805	
Mizuho, Midori	052-324-9828	

【Trung tâm quốc tế Nagoya (Một tổ chức vì lợi ích cộng đồng)】

SĐT: 052-581-0100 Trang web: <https://www.nic-nagoya.or.jp/>

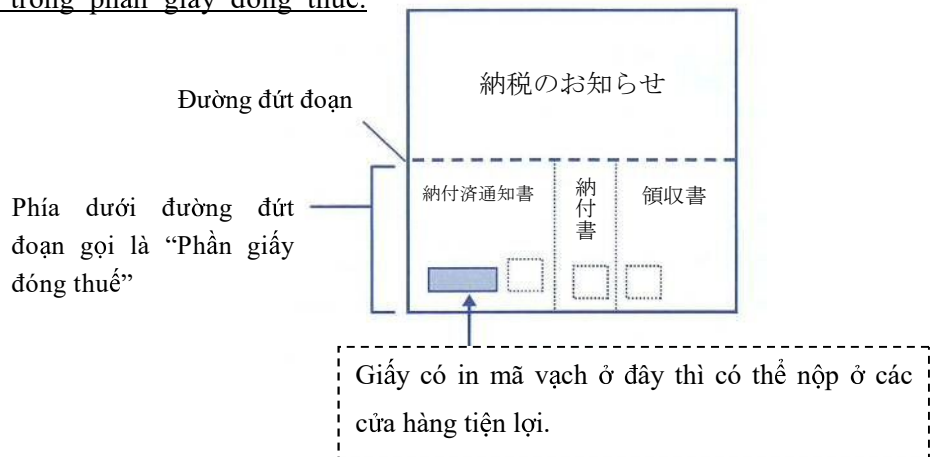
Quầy thông tin của Trung tâm quốc tế Nagoya cung cấp dịch vụ tư vấn miễn phí cho người nước ngoài liên quan tới các thủ tục hành chính nói chung.

- ◆ **Tư vấn hành chính cho người nước ngoài (ngôn ngữ có thể đáp ứng):**
Tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Phi-líp-pin, tiếng Việt, tiếng Nepal.
- ◆ **Hỏi đáp trao đổi qua email**

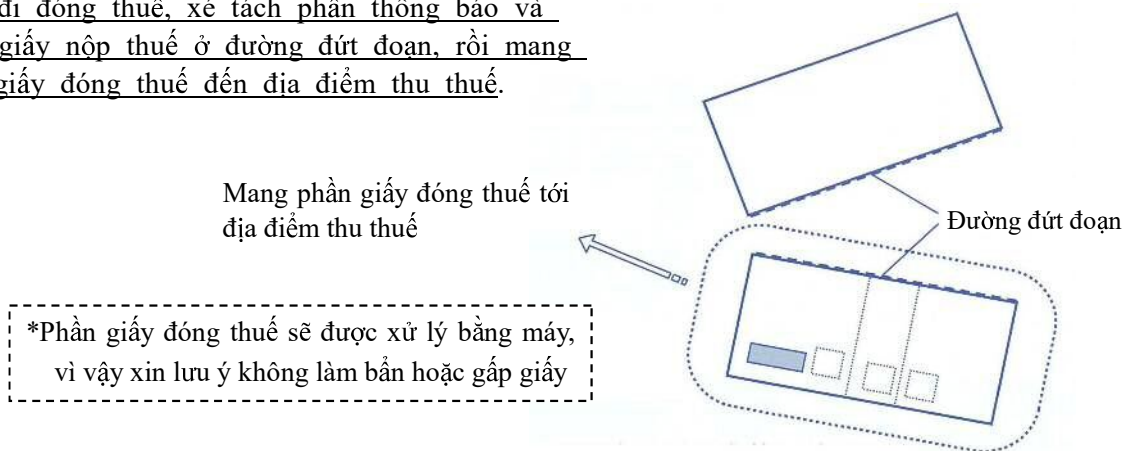
Tiếng Nhật, Tiếng Anh	info@nic-nagoya.or.jp	Tiếng Hàn	hangul@nic-nagoya.or.jp
Tiếng Bồ Đào Nha	portugues@nic-nagoya.or.jp	Tiếng Phi-líp-pin	filipino@nic-nagoya.or.jp
Tiếng Tây Ban Nha	espanol@nic-nagoya.or.jp	Tiếng Việt	tieng-viet@nic-nagoya.or.jp
Tiếng Trung	zhongwen@nic-nagoya.or.jp	Tiếng Nepal	nepali@nic-nagoya.or.jp

《Cách sử dụng giấy đóng thuế》

① Hãy xác nhận nội dung trong phần giấy đóng thuế.



② Khi đi đóng thuế, xé tách phần thông báo và phần giấy nộp thuế ở đường đứt đoạn, rồi mang phần giấy đóng thuế đến địa điểm thu thuế.



③ Sau khi nộp thuế hãy giữ cẩn thận hóa đơn nộp tiền.

Phần giấy đóng thuế

名古屋市 市民税・県民税 納付済通知書	
年度	02
納付書番号	名古屋市 00850-3-960406
税額	12,000円
お問い合わせ番号	

上記のとおり通知します。

名古屋市 市民税・県民税 納付書	
年度	02
加入者	名古屋市
口座番号	00850-3-960406
税額	12,000円
納期限	2023年4月10日
お問い合わせ先	

納税で
住みよい
まちづくり

お問い合わせ先

名古屋市 市民税・県民税 領収書	
年度	02
納付書番号	名古屋市 00850-3-960406
税額	12,000円
お問い合わせ番号	

納税は明書が必要になる場合があります。

上記のとおり領収しました。

管理区分

収納センター

収納日付印

納期限

収入印紙不貼

機械で処理しますので、汚したり曲げたりしないでください。

名古屋市-CVS本部保管

名古屋市-CVS本部保管

※Giấy đóng thuế này là mẫu ở thời điểm tháng 4 năm 2023.

Đây là số tiền thuế của một quý.

Hãy nộp số tiền này trước thời hạn được ghi ở phía dưới bên phải.